



# RIM SOUFANE

[rimsoufane@gmail.com](mailto:rimsoufane@gmail.com)

[proz.com/translator/3602573](https://proz.com/translator/3602573)

**English-French Native**

**Specializing in Business/IT**

**Translation, MTPE,  
Proofreading/Editing,  
Transcription**

I am a native speaker of French with 3 years of experience in English to French translation, during which I've never missed a deadline. I specialize in the **business** and **IT/technical** fields and pride myself in delivering **top-notch translations**.

I've recently switched to online work and am currently charging **discounted rates** while I get established. I use Trados 2021 and online CAT tools.

## EXPERIENCE

### **BUSINESS TRANSLATION AND MTPE (2019-PRESENT)**

Specializing in management, HR and marketing texts:

- Management plans, business analyses, strategy presentations, evaluation reports, case studies
- HR training manuals, codes of conduct, surveys
- Market research FAQ's, marketing brochures, press releases, newsletters, touristic brochures
- In-country localization and linguistic validation projects for questionnaires
- Academic translation: CV's, theses, certificates, educational material

### **IT/TECHNICAL TRANSLATION AND MTPE (2020-PRESENT)**

Specializing in IT, industrial, electrical, mechanical texts:

- Hardware, software, networking, installation manuals, troubleshooting guides
- Website localization, SEO optimization, app translation, human-machine interfaces, SAP
- Industrial, electrical, mechanical, gas, oil and mining
- Patents, qualification reports, tenders, pre-construction survey reports
- Plant operating manuals, technical specifications, draft assessment notices
- Environmental assessments, protection guidelines, protocols, and legislature
- Automotive, heavy machinery, operating manuals, repair manuals, troubleshooting guides

## RATES & FURTHER INFORMATION

I've recently switched to online work and am currently charging discounted rates while I get established:

- \$0.06 per word for translation
- \$0.04 per word for MTPE
- \$0.02 per word for proofreading/editing

I use SDL Trados 2021 as well as online CAT tools and offer discounts on fuzzies and repetitions. I am willing to take a short unpaid test upon request. I can handle up to 3000 words per day.